




***Ick kieke,  
staune,  
wundre mir***

...  
Berlinerische Gedichte  
von 1830 bis heute



Die Andere  
Bibliothek



## **Ick kieke, staune, wundre mir**

Berlinerische Gedichte  
von 1830 bis heute



**Die Andere  
Bibliothek**

Begründet von  
Hans Magnus Enzensberger



***Ick kieke,  
staune,  
wundre mir***

...

Berlinerische Gedichte  
von 1830 bis heute

Gesammelt  
und ediert von  
Thilo Bock  
Wilfried Ihrig  
Ulrich Janetzki

Mit einem Vorwort  
versehen von  
Hans Christoph Buch



## **13 Waschechte Berliner**

### **»Det is mein Plaisir!«**

#### **25 Hauptstadt Preußens 1830–1871**

- 28** Adolf Glaßbrenner: Rose (rothe)
- 29** J. F. Rütbling: Mir und mich
- 32** Friedrich Eduard Moll: Marike an den Liebesgott
- 34** Louis Angely: Ach die Männer, die sennnd alleweil sehr rar ...
- 35** Adolf Glaßbrenner: Lied der Eckensteher
- 36** Friedrich Beckmann: Das beste Leben hab ick doch ...
- 39** Adolf Glaßbrenner: Lied der Hökerinnen
- 41** Adolf Glaßbrenner: Branntwein trinken, Schaafkopp spielen ...
- 42** Mr. Crazel: Berliner Dischbraziohns- oder Sanfter-Heinrichs-Walzer
- 43** August Tivoli: Besaenftigungs-Walzer als Antwort auf den Berliner Dischbraziohns- oder Sanfter-Heinrich-Walzer
- 44** Friedrich Eduard Moll: Monolog eines Eckenstehers, auf das Thema »Auch ich war in Arkadien ...«
- 48** Theodor Fontane: Zum Polterabend
- 49** Mr. Crazel: Posematzky'scher Danzball
- 51** Friedrich Eduard Moll: Ein Soldat darf nicht stottern
- 52** Adolf Glaßbrenner: Es lehrt uns die Naturjeschicht' ...
- 57** Adolf Glaßbrenner: Aus dem Tagebuch eines Berliner Arbeiters
- 61** Adolf Glaßbrenner: Ick bin ein braver Untertan ...
- 63** Friedrich Eduard Moll: Gustavs Semmelsuppe
- 67** David Kalisch: Budikerlied
- 69** David Kalisch: Einz'ge Jötter, uf die Bretter!
- 70** Friedrich Eduard Moll: Wildgewachsene Ode an die Phantasie
- 72** Julius Lohmeyer: Wie wir Metz erobern

### **»Jrob? Dazu sind wir zu feine!«**

#### **75 Kaiserzeit 1871–1918**

- 78** Julius Lohmeyer: Schultze bei der Heimkehr seiner Jungen
- 81** Theodor Fontane: Berliner
- 83** Gustav Görß: Schnuteken, det därfste nich!
- 85** Richard Schmidt-Cabanis: Alt- und Neu-Berlin

- 89** Richard Schmidt-Cabanis: Lehmann's Wüstengroll
- 93** Oskar Klein: Der Rixdorfer
- 95** Otto Julius Bierbaum: Ede Petermann aus Rixdorf singt in der Verbannung
- 96** Richard Schmidt-Cabanis: Sozial-polit'scher Frauenvereins-Himnus
- 99** Sigmar Mehring: Rikens Vorschlag zur Hebung der Kunst in der Stadtgemeinde
- 101** Georg Bötticher: Unjückstag
- 102** Georg Bötticher: Sieges-Allee
- 104** Ludwig Thoma: Die Thronstütze
- 106** Hanns von Gumpenberg: Der Schusterjunge
- 107** Hans Hyan: Die letzte Nacht
- 109** Hans Hyan: Das Fallbeil
- 111** Georg Bötticher: Freche Presse
- 112** Georg Bötticher: Kant
- 113** Erich Mühsam: Der unentwegte Sozi
- 114** Otto Reutter: O, Ihr Berliner – Ihr seid ja viel zu jut!
- 118** Margarete Beutler: Wiegenlied der roten Jule
- 120** Claire Waldoff: Det Scheenste sind die Beenekens
- 122** Sigmar Mehring: Aus dem Komplimentierbuch der Fischhändlerin Juste Kiekebusch in der Markthalle IV
- 124** Sigmar Mehring: Rieke auf dem Mietsbüro
- 126** Alexander Moszkowski: Überall Bakterien!
- 128** Max Herrmann-Neiße: Blausäure
- 130** Kurt Hiller: Guter Rat
- 131** Alexander Moszkowski: Jammerstrophien
- 132** Fritz Engel: Die Kunst und die Familie
- 134** Klarinetta Klaball [Hugo Ball, Klabund & Marietta di Monaco]:  
Ick bin in Tempelhof jeboren ...
- 135** René Schickele: Tragödie
- 136** Bruno Wille: Ick walze meinen Schlendrian ...
- 137** Anna Julia Wolff: Der Neuköllner im französischen Quartier
- 138** Julius Stettenheim: Die Butta
- 139** Siegfried Mauermann: Sprachreinigung
- 140** Georg Latz: Der Abreisskalender 1916
- 141** Alfred Schmasow: An der Spree
- 142** Erdmann Graeser: Berliner Kriegssonntag

## »Die ganze Welt ist nur ein Rummelplatz«

### 147 Weimarer Republik 1919–1933

- 150 Kurt Tucholsky: Ausblick
- 151 Josef Wiener-Braunsberg: Mensch, det giebt et doch bloß  
in Berlin!
- 153 Richard Huelsenbeck: Schieber-Politik
- 154 Hedwig Stephan: Schiebung
- 155 Kurt Tucholsky: Die Dame mit 'n Avec
- 157 Walter Mehring: Berlin simultan
- 160 Walter Mehring: Jiddische Schweiz
- 162 Friedrich Hollaender: Oh Mond
- 165 Hans Brennert: Wadenwoche.
- 166 Paul Kundendorf: Jedanken eenes richtigen Berliners ieber  
den Versailler Frieden
- 168 Siegfried Mauermann: Berliner Kur
- 170 Leo Heller: Umzug
- 171 Leo Heller: Berliner Moritat
- 173 Hardy Worm: Die ganze Welt ist nur ein Rummelplatz
- 175 Walter Mehring: Heimat Berlin
- 177 Klabund: Mit'n Zopp
- 178 Klabund: Soldat und Dienstmädchen
- 179 Klabund: Ich baumle mit de Beene
- 180 Franz Kundendorf: Berlin wenn's streikt
- 181 Leo Heller: Ick liebe, aba ick vaachte dir ...
- 182 Karl Wilczynski: Mutter Peten
- 183 Erich Weinert: La Paloma
- 185 Hardy Worm: Das Hohelied vom Nepp
- 187 Otto Nebel: Republike, made in Germany
- 188 Alfred Richard Meyer: Der Angler
- 188 Alfred Richard Meyer: Bonbons-dicke
- 189 Alfred Richard Meyer: Frühling
- 190 George Grosz: Couplet
- 192 Jean de Bourgois: Icke
- 193 Hans Brennert: Mensch heerst du den Jrammpofong
- 195 Marcellus Schiffer: Eene – meene
- 196 Friedrich Hollaender: Das Wunderkind
- 198 Hans Brennert: Der asphaltierte Frühling
- 203 Otto Reutter: Ick wund're mir über jarnischt mehr
- 205 Alfred Kerr: Der Beschützer
- 206 Alfred Kerr: Flurgespräch

- 207** Arno Holz: Achtzehn Jahre ...  
**208** Alfred Richard Meyer: Berliner Bar  
**209** Erich Weinert: Sparmaßnahmen  
**210** Hardy Worm: Baumblütenzauber  
**212** Walter Serner: Een fades Lied vajeht nach Osten ...  
**212** Walter Serner: Das Lockerlied  
**212** Walter Serner: Liebes liebes Lenchen ...  
**213** Slang: Rundfahrt mit Panne  
**214** Max Herrmann-Neiße: Betrachtungen einer guten Tochter  
**216** Kurt Tucholsky: Berliner Herbst  
**217** Jo Mihály: Bettelsong  
**219** Mascha Kaléko: Zwischen zwei Fenstern  
**220** Kurt Tucholsky: Mutterns Hände  
**221** Robert Gilbert: Stempellied  
**223** Erich Kästner: Angebot ohne Nachfrage  
**224** Leo Heller: Der Charlestone  
**227** Leo Heller: Zweeta Klasse  
**230** Kurt Tucholsky: Danach  
**232** Erich Carow: Ick jeh' stempeln  
**234** Werner Finck: Elegie vor der Haustüre  
**235** Helmut Markiewicz: Die Radpartie  
**237** Erich Mühsam: Leipziger Straße  
**239** Erich Mühsam: Herbst 1931  
**240** Kurt Tucholsky: Beit Friehstick  
**241** Kurt Tucholsky: Singt eener uffn Hof  
**242** Kurt Tucholsky: Wenn eena dot is  
**243** Willi Karsch: Proletarische Selbstkritik  
**246** Paul Körner: Die Kellerwohnung  
**248** Slang: Nazi spricht aus dem Schläfe  
**250** Franz Kundendorf: Fräulein, bitte Nju Jork!  
**252** Erich Weinert: Alles für dein Geld  
**254** Mascha Kaléko: Piefkes Frühlingserwachen

### »Manchmal berliner ick aus'n Traume«

- 257** Im Nationalsozialismus & im Exil 1933–1945  
**260** George Grosz: Wir wollen dem Grosz den Aasch vasohl'n ...  
**261** Walter Mehring: Ode an Berlin  
**263** Robert Gilbert: Illegal  
**264** Erich Weinert: Die Unverwüstlichen  
**266** Joachim H. Wohl: Für 10 Pfennig ins Kino

- 267 Robert Gilbert: Die neue Siegesallee  
 271 P. Plemm: KdF-Feriengrüße  
 273 Robert Gilbert: Rasse, Klasse, Kasse  
 275 Anonym: Lied des Obertruppführers  
 276 Stefan Heym: Sturmführer Kaleike über Franco  
 278 Alfred Kerr: Der Berliner zur Schweiz  
 279 Hans Brenner: Berlin, Berlin – ick seh dir wieder  
 280 Robert Gilbert: Kinderreime  
 281 Robert Gilbert: Die Molle  
 284 Joachim H. Wohl: Mensch, werde sonnenbraun!  
 287 Rolf Anders: Berolina  
 289 Robert Gilbert: Kuschke's Schwanengesang  
 292 Bruno Adler: Det Lied von die SS-Brigaden  
 293 Hans Brenner: Der Leiermann  
 295 Hans Brenner: Det Lied von de Ecke  
 297 Bruno Adler: Det neue Sauckel-Lied vom Arbeitseinsatz  
 299 Erich Weinert: Wozu macht sich Joebbels Sorjen?  
 301 Erich Weinert: So lebn wir alle Tage in 't Naziparadies!  
 303 Franz Kundendorf: Zum Jeleit  
 305 Günter Neumann: Komm Du mir man nach Hause!  
 308 Erich Freund: Justitia

**»Und nur die Narbe blieb noch übrig von der Zeit«**

- 313 Teilung 1945–1989
- 316 Heinz Hartwig: Ein Landser kehrt heim  
 318 Helmut Brasch: Das Trümmerkind  
 319 Heinz Pauck: Ich bin ein Preuße  
 323 Günter Neumann: Die Stimme Berlins  
 325 Erika Brüning: Loofen! Nischt wie loofen!  
 326 Robert Gilbert: Leise Befürchtung  
 328 Robert Gilbert: Still am Times Square steh' ick da  
 329 Günter Neumann: Der Insulaner  
 333 Rolf Ulrich: Die Menschen verjessen zu schnell  
 335 Rolf Ulrich: Der 17. Juni  
 336 Martin Kessel: Gleiche Interessen  
 337 Robert T. Odemann: Von Stufe zu Stufe  
 339 Robert T. Odemann: Nicht mehr gefragt  
 341 Jo Schulz: Chanson vom Abstauben  
 344 Fritz Grasshoff: Geheime Mitteilungen einer Dame  
 am offenen Fenster

- 346** Günter Neumann: Berliner Abendspaziergang
- 348** Jurek Becker: Et jibt ...
- 351** Gisela Steineckert: Hätt ick man lieber ...
- 352** Werner Finck: Nachgelassener Zettel an den Logiskameraden
- 353** Wolfgang Neuss: Dis muß nämlich die Satire!
- 358** Gisela Steineckert: Ick
- 359** Günter Bruno Fuchs: Beschwerde
- 360** Günter Bruno Fuchs: Aussage
- 361** Günter Bruno Fuchs: An das Wohnungsamt Tiergarten
- 362** Gisela Steineckert: Afüllunk
- 363** Heinz Kahlau: Ick kann mir immer noch daran erinnern ...
- 363** Heinz Kahlau: Ferderennen
- 364** Heinz Kahlau: An einen Chambregarnisten
- 364** Heinz Kahlau: Hinter de Portjesche ihren Rücken ...
- 365** Heinz Kahlau: Schlummermutter
- 365** Heinz Kahlau: Steppke mit Hut
- 365** Heinz Kahlau: Budiker
- 366** Heinz Kahlau: Droschkenkutscher
- 367** Günter Neumann: Hier tränen dir vor Qualm die Oogen ...
- 368** Bernhard Katsch: Deutsches Gespräch
- 369** Gerhard Branstner: Hinterhofballade
- 370** Rolf Haufs: Meine Hauswartsfrau
- 370** Rolf Haufs: Letzter Wille
- 370** Rolf Haufs: Märkisches Viertel
- 371** Frank-Wolf Matthies: Lychener Straße
- 372** Paule Panke: Untairdisch
- 373** Kurt Steinkrauss: Eddy vor de Maua
- 374** Kurt Mühlenhaupt: Berliner Blau
- 376** Johannes Conrad: Schadenfreudiger Zwölfzeiler
- 377** Johannes Conrad: Ick liebe deine Hände, Fritz!
- 378** Adolf Endler: Berliner Göre
- 379** Frank-Wolf Matthies: Fahrrad = Fahrn im Grunewald
- 381** Gisela Steineckert: So klein und dünn wie ick war sonst keine
- 383** Johannes Conrad: Für Jörg von Marlüs
- 384** Angela Gentzmer: Wo is' mein Jeld?
- 386** Arno Reinfrank: Berufsjespräch
- 387** Martin Kippenberger / Albert Oehlen: heute
- 388** Luise Lemke: Warnung

## »Ich höre kein Geflüster«

391 Wieder vereint 1990–2016

- 394 Bert Papenfuß-Gorek: suff & süff  
395 Jochen Petersdorf: Kleinigkeit  
396 Kerstin Hensel: Spielplatz  
397 Helga Hahnemann: 'n Sechser im Lotto  
399 Adolf Endler: Dilemma  
400 Farin Urlaub: Die Allerschürfste  
401 Wilfried Ihrig: jans  
402 Kerstin Hensel: Trinker fährt U-Bahn  
403 Wolf Biermann: Das Herz vom Prenzlberg  
405 Wolf Biermann: Kein Ton Iwrith  
409 Kerstin Hensel: Der Penner  
410 Friedrich Karl Waechter: Vollmond  
411 Frank Klötgen: Berliner allein auf Berliner Alleen  
412 Marco Tschirpke: Zwei Preußen  
413 Terje Dragseth: Weißkräje sein Lied  
(von Bert Papenfuß int berlina Platt übajetragn)  
418 Frank Klötgen: Die Faibles von Berlin  
418 Frank Klötgen: Die Spree  
419 Peter Wawerzinek: Günter Bruno Fuchs: Zeugenaussage  
420 Ahne: Die Ballade von dem zu Wahlkampfzwecken  
herbeigeeilten Minister, der sich widerwillig eine Currywurst  
reinzieht, und dem Typen vom Imbiss, der da imma is  
421 Crauss: Berliner Eck  
422 Andreas Gläser: Maler und Tapezierer ...  
423 Meikel Neid: Ämta  
424 Katja Lange-Müller: ODER Anfang Februar bei Karstadt ...  
425 Katja Lange-Müller: Berliner Idyll  
426 Ahne: Aus der Reihe: Neue Berliner Originale  
427 Peter Wawerzinek: Stammtischphilosophie  
428 Thilo Bock: Vatiert  
429 Thilo Bock: Jewichtung  
430 Tanja Dückers: Jespräch am Alex  
431 Jörg Aufenanger: Bärliner Jespräch  
432 Kathrin Schmidt: lustich is vaschüttjjang

435 **Glossar**

445 **Autoren und Quellen**





Anstelle eines Vorworts

***Waschechte  
Berliner***

von

Hans Christoph Buch

# 1

Im Herbst 1963 zog ich von Bonn nach Berlin, aber in über fünfzig Jahren ist es mir nicht gelungen, zum Berliner zu werden. Dabei denke ich nicht primär an die Sprache, den Berliner Dialekt, der genau genommen ein Großstadtjargon ist und kein Dialekt, sondern an das dahinter stehende Lebensgefühl, das Theodor Fontane so charakterisiert: Der typische Berliner, schreibt er irgendwo, stammt aus Schlesien und wird erst zum Berliner, wenn er einem entgegenkommenden Passanten nicht mehr ausweicht, sondern ihn anrempelt mit dem Ruf: »Pass besser uff!« Grobheit oder Schnauze sind die richtigen Worte dafür. Zwar lernte ich schnell, dass die Brötchen in Berlin Schrippen und die Berliner Pfannkuchen heißen, aber ich brachte es nicht fertig, wildfremde Menschen anzurempeln oder ein Gespräch zu beginnen mit »wat denn, wat denn!« und enden zu lassen mit »wa?« (»Red ick ägyptisch?«, rief der Schaffner der Straßenbahn, die damals noch die Kantstraße hoch- und runterfuhr, statt des anderswo üblichen »Bitte aufrücken!« – doch das nur in Klammern.) Der schnoddrige Ton nervte mich; im Ostteil der Stadt war es noch schlimmer, das dort gesprochene Deutsch klang wie Grenzhundegebell, und im Nachhinein wurde mir klar, dass die Gereiztheit nicht landestypisch war, sondern eine Folge des Eingemauertseins – Klaustrophobie wenn man so will. Als der Schutzwall zusammenbrach, wurde der Umgangston höflicher, aber die Irritation blieb, wie auch meine Hassliebe zum Berliner Dialekt, der »nur im ersten Moment Lächeln erregt, auf die Dauer aber das Ohr beleidigt«, wie Fontanes Freund Willibald Alexis schrieb.

»Als selbstverständlich galt mir das Hiersein nie, lange nach Ankunft noch hielt das Gefühl des Unterwegsseins an«, heißt es in Bernd Cailloux' Essay *Der gelernte Berliner*: »Doch (...) seit ein unbegreiflicher werdendes Gesamtberlin sich zu neuem Ziel aufmachte, bröckelte mir selbst der schütterere Boden weg, mein gewohntes Stadtgefühl geriet in Turbulenzen.«

Ähnlich ging es auch mir. In Berlin fühlte ich mich als Westdeutscher, den es nur versuchsweise, auf Probe, in die preußische Metropole verschlagen hatte, wo mir alles fremd war, wo die Straßen Dämme, die Stockwerke Treppen hießen und die Hauseingänge abends um acht fest verschlossen wurden; dafür waren die Kneipen, wo das Bier Molle hieß, bis zum

Morgengrauen geöffnet. Bei Besuchen in Stuttgart oder Hannover aber kehrte ich den Berliner heraus, der ich gar nicht war, und lamentierte lautstark über die Rückständigkeit der Landeshauptstädte, die vor Mitternacht die Bürgersteige hochklappten. Ich prahlte mit der Weltläufigkeit von Westberlin und tat so, als ob ich auch in Ostberlin zu Hause sei. Wie viele Achtundsechziger kritisierte ich die DDR-Diktatur und die Brutalität der Westberliner Polizei im Umgang mit Demonstranten, als handle es sich um zwei Seiten derselben Sache. In Wahrheit war der Westteil der Stadt eher mit Hongkong vergleichbar – *intra muros* und doch exterritorial. Doch ich bin kein Lokalpatriot, der seinen Berliner Kiez für die beste aller möglichen Welten hält, noch ein Kenner der einschlägigen Literatur – mit Ausnahme von Alfred Döblins Meisterwerk *Berlin Alexanderplatz* –, und bevor ich die hier abgedruckten Texte las, hätte ich mir nicht träumen lassen, ein Vorwort zu einer Sammlung Berliner Gedichte zu schreiben.

## 2

Das Berlinerische oder Berlinische ist kein Dialekt, ich sagte es schon, aber auch kein Großstadtjargon: Linguistisch gesehen handelt es sich um einen *Metrolekt*, und was die Sprachforscher darunter verstehen, klingt so komplex, als wollten sie, statt Begriffe zu klären, die Verwirrung vergrößern. Im Unterschied zum Soziolekt einer Berufsgruppe oder sozialen Schicht ist der Metrolekt eine Metropolensprache, eingebettet in den ortsüblichen Dialekt, aus dem sie hervorging und auf den sie zurückwirkt, indem sie ihn umformt oder verdrängt. Im Falle Berlins handelt es sich um das in der norddeutschen Tiefebene gesprochene Niederdeutsch, auch Plattdeutsch genannt. Germanisten vertraut ist die Bannrather Linie, an der die mittelalterliche Lautverschiebung von *dat* zu *das* und von *maken* zu *machen* zum Stillstand kam. So besehen ist der Berliner mit dem Kölner Dialekt urverwandt, aber auch mitteldeutsche Einflüsse machten sich früh geltend: Zur Goethezeit galt sächseln als vornehm, die Leipziger Messe und der Dresdener Hof zogen Berliner Kaufleute an, und durch Martin Luther wurde die Kanzleisprache zur hochdeutschen Norm. Hinzu traten ausländische Einflüsse: Schon im Mittelalter zogen Flamen, später Holländer zum Deichbau nach Brandenburg (vgl. Ortsbezeichnungen wie *Fläming* oder Spandauer *Damm*), gefolgt von böhmischen

Protestanten und französischen Hugenotten, die vor religiöser Unterdrückung flohen. Bekanntlich konnte Friedrich II. besser Französisch als Deutsch, in Tolstojs *Krieg und Frieden* spricht der russische Adel Französisch, in Thomas Manns *Buddenbrooks* das Lübecker Großbürgertum. Dazu kamen die slawischen Sprachen: vom in der Altmark verbreiteten Wendisch über Sorbisch, Tschechisch und Polnisch, das aus Schlesien nach Berlin gelangte, bis hin zu baltischen und russischen Einsprengeln aus Ostpreußen. Nicht zu vergessen Jiddisch, eine *lingua franca* im Osten Europas, der das Berlinische Wörter wie *malochen* oder *Schlamassel* verdankt – die Redensart »es zieht wie Hechtsuppe« ist hebräischen Ursprungs. Die nachhaltigste Wirkung aber übte Französisch aus, ohne dessen Kenntnis viele der hier abgedruckten Gedichte schwer verständlich bleiben. Der Ausdruck »Mach keine Fisimatenten« zum Beispiel soll auf napoleonische Soldaten zurückgehen, die Frauen und Mädchen in ihre Zelte einluden mit dem Ruf: »Visitez ma tente!«

Aus diesem babylonischen Sprachwirrwarr ging der Berliner Metrolekt hervor, wobei jedes linguistische Relikt auf eine andere Tragödie verweist, von Krieg und Vertreibung bis zum wirtschaftlichen oder politischen Exil, wenn man an Gastarbeiter aus Anatolien, chilenische Intellektuelle oder Asylsuchende aus Irak und Syrien denkt. Zweimal im 20. Jahrhundert kamen Schübe russischer Emigranten nach Berlin, die vor der Oktoberrevolution und später aus der Sowjetunion flohen, doch die Russifizierung der früheren DDR lässt sich nur noch an Wörtern wie *Datsche* ablesen, während Amerikanismen, von Blue Jeans und Petticoat bis zu Handy und Smartphone, die deutsche Umgangssprache dauerhaft prägten – *Denglisch* heißt der Fachausdruck dafür.

### 3

Der »waschechte Berliner« ist ein Produkt des frühen 19. Jahrhunderts, als die Residenz der Preußenkönige sich zur Großstadt mauserte, und sein Erfinder Adolf Glaßbrenner hat ihm einen Namen und eine rote Nase als Markenzeichen verpasst – sein Alleinstellungsmerkmal, wie man neuerdings sagt. Der waschechte Berliner hieß Nante und war Eckensteher von Beruf, also arbeitslos, ein polizeilich registrierter Dienstmann, der Gelegenheitsjobs übernahm und sich die Wartezeit mit Schnapstrinken und Selbstgesprächen verkürzte. Obwohl der

Eckensteher auf ein reales Vorbild zurückgeht, ist er ein literarisches Konstrukt, eine fiktive Figur, die mit Schiebermütze, eine dralle Dienstmagd im Arm, bei Heinrich Zille oder unter dem Namen Franz Biberkopf bei Alfred Döblin wiederkehrt. Der Gläser zersingende Zwerg Oskar Matzerath ist, obgleich aus Danzig stammend, Nantes später Nachfahre. Kleinster gemeinsamer Nenner dieser Protagonisten ist ihr respektloser Blick auf die Herrschenden, der die Lügengespinnste der Ideologie auf ihren nackten Kern reduziert.

»Wir [die Deutschen, HCB] haben nämlich die Restaurationen der modernen Völker geteilt, ohne ihre Revolutionen zu teilen«, schreibt der junge Marx in seiner *Kritik der Hegelschen Rechtsphilosophie*, und weiter: »Wir, unsere Hirten an der Spitze, befanden uns immer nur einmal in Gesellschaft der Freiheit, *am Tag ihrer Beerdigung*.« (Hervorhebung von Karl Marx)

In einer poetischen Huldigung an die 1848er-Revolution hat Adolf Glaßbrenner, vom Dialekt in die Hochsprache wechselnd, diesen Sachverhalt so ausgedrückt:

»Da tönte wie aus einer Brust / Es Hunderttausendstimmig: / ›Verrath! Verrath! Ihr Brüder, auf!‹ / Und durch die Straßen grimmig: / ›Auf Waffen, Waffen schnell herbei! / Tod der verfluchten Tyrannei! Sie schießen auf die Bürger, / Da oben, unsre Würger!‹ // Und eh noch eine Stunde um, / Entladet sich die Wolke; / Wuthdonnernd fährt die Lammsgeduld / die deutsche, aus dem Volke! / Da gießt es Kugeln, schwingt's die Fahn', / Da ist bereit zur Schlacht es, / Da regnet's, hagelt's Stein auf Stein, / Da blitzt es und da kracht es! // Das is das Bild der Freiheitsschlacht, / Die die Berliner schlugen! / Das is die Fahne Schwarz-Roth-Gold, // Die wir begeistert trugen! / Das is das Lied vom Monat März! / Vergiß' es nich, Berliner Herz! / Sing's alle Dage wieder, / Denn sonst – ju'n Nacht, ihr Brüder!«

Pathetischer Überschwang, egal ob revolutionär oder national gestimmt, verträgt sich nicht mit der plebejischen Sprache des Dialekts, so wenig wie der hohe Ton klassischer Oden, wie Schiller sie, in Anlehnung an antike Vorbilder, gedichtet hatte: »Fantosie, ja dir schuf in ihren erhabensten / Monumente die Jöttlichkeit! – Die Nadur wand / Eenen Rejenbogen dir als diademlichen Kopp-Putz / Rings um die Locken. // Tief in des Haines verkrunkelte Loobjewebe / Da loofste, löchelnd in furchtbarsten Sturm. / Des Abends ohne Strimpe, und de benebelte Welt / Legt sich dir zu Füßen.« (Friedrich Eduard Moll)

Das ist eine Parodie, nein Travestie horazischer Oden: Man sieht und hört, wie der Berliner Dialekt den geistigen Höhenflug durchkreuzt, die Poesie entzaubert und auf sein plattes Niveau herunterzieht. Die folgende Reflexion über Dativ und Akkusativ aber, ein Grundproblem im Berlinischen, lässt sich ebenso gut auf Hochdeutsch wie im Dialekt vortragen: »Ich liebe dir, ich liebe dich, / Wie's richtig is, ich weeb es nicht / Un's is mich ooch Pomade. / Wie, wenn ich lieb', es heißen muß, / Zu suchen erst im Heinsius / Wär um die Liebe schade! (...) / Doch klopft mein Herz so schnelle! / Ich lieb' nich uf den dritten Fall, / Ich lieb' nich uf den vierten Fall, / ich lieb' uf alle Fälle!« (J. F. Rütbling)

## 4

Viele Dialektgedichte des frühen 19. Jahrhunderts waren ursprünglich Lieder, in Flugblättern oder neu aufkommenden Zeitungen gedruckt – Dichter und Journalist war ein und derselbe Beruf. Die Texte wurden von Komponisten vertont und wanderten als Gassenhauer oder Spottlieder von Mund zu Mund, wobei sie verändert oder umfunktioniert wurden. Charakteristisch dafür ist die Perspektive von unten, wie sie Theodor Fontane einnimmt, wenn er ein Dienstmädchen sagen lässt: »Det is mein Stolz un is meine Freide, / Mir nennen zu dürfen Berliner Kind, / Un wickelten se mir in Sammt un in Seide, / Ick möchte doch nie nich wat andres sind.«

Lokalpatriotismus ja – Hurra-Patriotismus oder Nationalismus aber, der nach der Reichsgründung und dem Sieg über Frankreich zum guten Ton gehörte, ist unvereinbar mit der Respektlosigkeit des Dialekts, der hohle Phrasen als leeres Geschwätz entlarvt: »Kurz, dieser Heroismus / Is nich janz ohne Reiz; / Mich zieht der Rheumatismus / Fürs Vaterland durchs Kreuz.« (Julius Lohmeyer)

In den Gründerjahren und in der Kaiserzeit trieb die Selbstbeweihräucherung die tollsten Blüten (»Am deutschen Wesen soll die Welt genesen«), doch der Wilhelminismus brachte gleichzeitig seine kritische Negation hervor in Gestalt des Überbrettl genannten Kabarett und satirischer Zeitschriften wie *Ulz* oder *Simplicissimus*, die zu wichtigen Publikationsforen für Dialektgedichte wurden. Hier sind aufregende Entdeckungen zu machen wie Richard Schmidt-Cabanis, der mit Blick auf Afrika deutsche Kolonialbestrebungen so persifliert:

»Lieber Jott, un die Kameele, / Wo man dadrauf reiten muß: /  
Der antikste Omnibus / Is dajegen Hochjenuß! – – / Un was  
außerdem for Bestien / So den Menschen hier beläst'gen, / Wo,  
wenn ein Malhör geschehen, / Nie kein Schutzmann is zu sehn!  
Der Schkorpion / Jrinst voll Hohn: / Alter Sohn, / Dir hab' ick  
beim Wickel schon!«

Gute Literatur aber erschöpft sich nicht in Sozialkritik  
oder politischem Protest; sie ist mehr als ein bloßes Zeitdoku-  
ment und weist über den Kontext ihrer Entstehung hinaus auf  
eine *conditio humana*, die überzeitlich oder zeitlos ist, wie im  
folgenden Text: »Heute jereget janzen Tag! / Stube mich eckig  
jesessen – – – / Frühstück, Cijarre – schlecht, übel danach, /  
Mittags: Janz scheussliches Essen! // Missjestimmt bald mich  
davon jemacht. / Bett jelegt stark verdriesslich. / Lang über Le-  
ben nachjedacht. / Auch nichts: Nichts rausjekriegt schliess-  
lich.« (Georg Bötticher: »Unjückstag, 31. August 1899«)

Das im Telegrammstil geschriebene Gedicht erinnert an  
Detlev von Liliencron, denn Georg Bötticher, der Vater von  
Ringelnatz, nimmt den preußischen Offiziersjargon beim Wort,  
dessen Echo noch in Ufa-Filmen der fünfziger Jahre nachhallt,  
und gewinnt, Gottfried Benn antizipierend, dem näselnden  
Casino-Ton ästhetische Reize ab: »Feier für Kant sympathisch  
mir. – / Wenn auch von ihm nichts jelesen, / Weis doch, natür-  
lich, dass jrosses Tier, / Königsberg einst, jewesen. // Zu unje-  
niessbar für Unserein! / Hauptwerk mal vorjenommen – / Soll ja  
unmenschlich-verständig sein! / Nur dritte Seite jekommen! //  
Jing mir beim Lesen janz sonderbar: / Fing alles an sich zu dre-  
hen ... / Soll übrigens – wenn Versicherung wahr / Auch Civi-  
listen so jehen! // Sein »Kategorischer Imperativ«! / Jradezu Leut-  
nantsdevise! / Weis keine zweite so intensiv – / Knapp-militä-  
risch wie diese.« (Georg Bötticher: »Kant«)

## 5

»Diese Verse lassen uns immer noch den Zeitgeist, das Klima  
und Aroma spüren, das sie einst wiedergaben und zugleich  
prägten und mitschufen«, schrieb Marcel Reich-Ranicki über  
sein Lieblingsgedicht »Ich baumle mit de Beene«, das in der  
Vertonung von Friedrich Hollaender zu einem Evergreen der  
zwanziger Jahre wurde. Sein Autor Klabund, mit bürgerli-  
chem Namen Alfred Henschke, starb 1928 lungenkrank in Da-  
vos, nachdem er sich und sein Talent wie eine von zwei Seiten

brennende Kerze verausgabt hatte. Klabund war mit den Antipoden Benn und Brecht befreundet: Letzterer hat ihm nicht nur das Drama *Der kaukasische Kreidekreis*, sondern auch die Frau gestohlen, Carola Neher, die im Dreigroschenoper-Film die Polly spielte und später im Stalin'schen Gulag starb. Klabunds Text wiederum geht zurück auf einen Vers aus Hardy Worms Gedicht »Die ganze Welt ist nur ein Rummelplatz«, wo es heißt: »Hier sehn Se Meechens mit de Beene baumeln / Und besoffne Korpsstudenten taumeln. // Bleiben Se stehn! / Hier ist zu sehn: / Wie sich eena die Kehle abschneid / Und dann sofort nach'n Doktor schreit.«

Ähnlich tragikomisch geht es zu in dem Gedicht von Klabund, das mit einem erotischen Glücksversprechen beginnt, um schnöde am Galgen zu enden: »Manchmal in den Vollmondnächten / Is mir gar so wunderlich: / Ob sie meinen Emil brächten, weil er auf dem Striche strich! / Früh um dreie krähten Hähne, / Und ein Galgen ragt, und er ... / Und er baumelt mit de Beene, / Mit de Beene vor sich her.«

Der bittersüße Ton ist charakteristisch für die zwanziger Jahre, deren nachträgliche Verklärung zum goldenen Zeitalter politische Unruhen, soziale Not, Wirtschafts- und Währungskrisen ausklammert. Der »Schandfrieden« von Versailles und die Legende vom »Dolchstoß« in den Rücken der kämpfenden Truppe waren schlechte Auspizien für die in Weimar gegründete Republik, ganz zu schweigen von Massenarbeitslosigkeit und galoppierender Inflation:

»Durchhalten bis auff Herz un Knochen – / So dacht' im Krij ick jedet Jahr: / Wenn erst der Frieden ausjebrochen, / Wird allens wieder so wie't war. // Ja Proste Mahlzeit! Nischt wird wieder! / keen Bäckerjunge morjens früh, / Keen Jroschenstrauß mit voll von Flieder, / Keen Häseken, keen Jänsefieh!« (Paul Kunzendorf: »Jedanken eenes richtigjen Berliners ieber den Varsailler Frieden«)

Aber es gab auch Kriegsgewinnler und Geschäftemacher, die über Leichen gingen und vom Elend anderer profitierten, während ehrliche Arbeit auf der Strecke blieb wie in Hardy Worms Gedicht »Das Hohelied vom Nepp«: »Das Buch ist gut. Die Kritik lobt's. / 's wird nich jekooft, denn keena gloobt's. / Der Autor pust' sein Leben aus. / Jesichte blau. Die Zunge raus. / Der Film bringt Geld. Die Diva lacht. / Theater voll. Jeschäft jemacht.«

Knapp, aber treffend, wie eine Collage von John Heartfield oder eine Karikatur von George Grosz, brachte Walter Mehring die politisch-sozialen Konflikte auf den Punkt: »Mit Hakenkreuz und Blaukreuzgas / Monokel contra Hakennas« (»Berlin simultan«). Auch das Privatleben, dessen Anteil am Aufstieg der NSDAP nicht hoch genug zu veranschlagen ist, kam in der Dialektpoesie nicht zu kurz, wie in dem an Wilhelm Busch erinnernden Fazit, das Kurt Tucholsky aus der Vorkriegszeit zog: »Die Ehe war zum jgrößten Teile / vabrührte Milch un Langeweile. / Und darum wird beim happy end / im Film jewöhnlich abjblendt.« (Tucholsky: »Danach«)

## 6

Nicht nur Martin Luther, auch Peter Rühmkorf schaute dem Volk aufs Maul, als er in den sechziger Jahren Spottgedichte, Klosprüche und Latrinenparolen sammelte, mit denen der Volksmund – und das war häufig ein Kindermund – die Zumutungen der Kriegs- und Nachkriegszeit kommentierte. Seine Anthologie *Über das Volksvermögen* war ein Gegenbuch zum romantischen Volkston von Enzensbergers Kinderreim-Sammlung *Allerleirauh*. Dem Zeitgeist entsprechend, schreckte Rühmkorf vor Obszönität nicht zurück, und obgleich Fäkal-sprache und pubertäres Rülpsen nicht gleichzusetzen sind mit Revolte oder Revolution, liest sich das Buch mit Gewinn: »Wo die Bomber kreisen nachts am Firmament / Wo mal ab und zu ein ganzer Stadtteil brennt / Wo die Bomben sausen und das Licht geht aus / Da ist meine Heimat da bin ich zuhaus // Komm Adolf Hitler sei unser Gast / und gib uns was du uns versprochen hast / Wir wollen keine Pellkartoffeln und Hering / wir wollen leben wie Goebbels und Göring.«

Solche hinter vorgehaltener Hand gewisperten Verse nannten die Dinge ohne Umschweife beim Namen, und es ist kein Zufall, dass ihre Verbreitung mit dem Tod bestraft wurde. Die Flüsterpropaganda im Innern des Dritten Reiches war riskanter, aber auch wirkungsvoller als die Lautsprecherpropaganda von Radio Moskau, wo Hitler als Marionette des Großkapitals verspottet wurde. Das war nur die halbe Wahrheit, ähnlich wie die Dialektgedichte von Erich Weinert, die ihr Ziel verfehlten, denn sie waren allzu kunstvoll komponiert – ihre Volkstümlichkeit klang aufgesetzt. Dagegen wirkt Brechts im kalifornischen Exil entstandene *Kriegsfibel* mit Kurzkommentaren zu

Zeitungsfotos glaubhaft, trotz oder wegen ihrer scheinbaren Kunstlosigkeit.

Die antifaschistische Literatur kommt der Realität des Lebens im Dritten Reich dort am nächsten, wo sie auf falsches Pathos und große Gesten verzichtet wie in »Kuschke's Schwanengesang« von Robert Gilbert: »Wie sacht man 'ner Lokomotive Halt / Wenn man drunter is und sie drüber is? // Bis zum letzten Hauch / Für die Freiheit uff Erden? / Na, nu mach' aber mal'n Punkt mit die wilden Jebärden – / Mit Himmler im Rücken und Joering vorm Bauch / Versuch du mal selber, keen Nazi zu werden!«

Spottverse deutscher Landser, die das Kriegsgeschehen als Schütze Arsch erlebten, sind selten anzutreffen; ihre Authentizität zeigt sich im Abgesang auf militärisches Heldentum: »Am Montag sachte unser Spiess: / Ick brauch zwei Leute für Paris, / sofort trat ick mit Maxe an, freiwillig! / Paris, ich sach dir, alles dran, / die Fraun ham kesse Strümpe an, / wir hatten unsre Freude dran – nu sach ooch bloss: freiwillig! / Wir machten abends eenen druff, / und jing'n zusamm' in eenen – « (Günter Neumann: »Komm du mir man nach Hause!«)

Hochfliegende Utopien und hehre Ideale waren und sind schwer vereinbar mit Dialektgedichten. Erst gegen Ende des Krieges keimte wieder Hoffnung auf, und wie Phoenix aus der Asche stieg aus rauchenden Ruinen die Ahnung einer ausgleichenden Gerechtigkeit: »Ick bin Justitia, die Jerechtigkeit. / Ick wars und werd es wieder sein! / Den Silberstreifen einer neuen Zeit / seh ick am Horizont in hellerem Schein. / Schon ist das schwarze Hemd aus »Mussolin« verschwunden, / und ooch der Fiehrer pfeift schon auf dem letzten Loch: / zum ersten Mal kommt diesem faulen Kunden / schon der Kaffee-Ersatz vor Schrecken hoch.« (Erich Freund: »Justitia«)

## 7

Hier ist nicht der Ort, die weitere Entwicklung zu skizzieren von der Nachkriegsepoche über die Teilung und Wiedervereinigung Deutschlands zur Gegenwart. Wer will, kann den Gang der Dinge verfolgen bis zum aktuellen Stand der Dialektpoesie im Schlusskapitel des vorliegenden Buches. Je näher die Jetztzeit rückt, desto häufiger geraten Autorinnen und Autoren in den Blick, die sich wie Fontane oder Tucholsky auf anderen Feldern einen Namen machten, denn der Berliner Metrolekt

war und ist kein Randphänomen – er gehört zum Mainstream deutscher Sprach- und Literaturgeschichte. Zwei Beobachtungen drängen sich auf: Das Berlinische variiert nicht nur räumlich, je nach Stadtbezirk, sozialer Herkunft, kulturellem Kontext und Migrationshintergrund des oder der Sprecher: In zweihundert Jahren hat der Dialekt sich so verändert, dass heutige Leser die Satiren von Glaßbrenner wie Hieroglyphen entziffern müssen, während Theodor Fontane Schwierigkeiten hätte mit Kurt Steinkrauss' Gedicht: »Du stehst vor't Brandenburja Tor, / an Deine Neese hängt een Tropfen. / Du könntest flennen, denn davor / quält eene Maua sich empor, / Du gloobst, Dein Jeist, der will Dir foppen!« (Kurt Steinkrauss: »Eddy vor de Maua«)

Kurt Tucholsky hingegen verstünde vermutlich auf Anhieb, was Jurek Becker in seiner gereimten DDR-Kritik zum Ausdruck bringen will, obwohl es zu Lebzeiten Tucholskys keine DDR und auch kein Fernsehen gab: »Et jibt so Fernsehspiele, / da bleib ick selten wach. / Politisch liejen se richtig, / ansonsten liejen se flach. Als ob een Leitartikel / und Kunst detselbe wär! / Det is zwar noch keen Beenbruch / doch ärjert's einen sehr.« (Jurek Becker: »Et jibt«)

Das folgende Slam-Poem aber, da bin ich mir sicher, bliebe unverständlich für beide, weil Frank Klötgens Verse für Tucholsky wie auch für Fontane sprachlich und sachlich nicht zu entschlüsseln sind: »Westbalin is J.F.K., schnodderige Hetze / Ostberlin – si osser way – chillt sich schick im Jetze / Mitte ruft: Mir sind doch eens! Mit verschämten Schwäbeln // So ham alle drei Berlins / jedes seene Faiblen.« (Frank Klötgen: »Die Faibles von Berlin«)

Hier schließt sich der Kreis: Nicht nur die Westberliner Hausbesetzer, auch die Hohenzollern-Dynastie stammte von der Schwäbischen Alb, und sie war im Spätmittelalter ähnlich unbeliebt wie heutige Immobilienhaie, die durch Luxussanierungen die Kiezbewohner verdrängen. Alles schon dagewesen: Der Slogan der Berliner Verkehrsbetriebe: »Liebe Schwaben, wir bringen euch gerne zum Flughafen« offenbart so seinen verborgenen Sinn.

Berlin, Januar 2017





**»Det is  
mein  
Plaisir!«**

Hauptstadt Preußens  
1830–1871

**N**ach dem Ende der napoleonischen Kriege und dem Abzug der französischen Besatzungstruppen 1813 aus Preußen war Berlin nicht mehr wie zuvor. General von Blücher sorgte für die sofortige Rückkehr der nach Paris entführten Quadriga auf das Brandenburger Tor. Der Militärstaat erlebte behutsame Reformen, und in den vornehmen, zumeist jüdischen Salons verkehrte eine intellektuelle Elite. 1810 war Unter den Linden Berlins erste Universität eröffnet worden. Neben dem Gründungsrektor Johann Gottlieb Fichte lehrte hier ab 1818 Georg Wilhelm Friedrich Hegel. Wilhelm und Alexander von Humboldt prägten eine ganze Epoche. Regelmäßig erschienen nun Tageszeitungen.

Vor den Toren der Stadt entwickelte sich der Norden zum frühen Industriegebiet. »Feuerland« hieß die Gegend bei den Berlinern, von denen es bald 400.000 gab. Durch die Bevölkerungsverdoppelung in wenigen Jahrzehnten setzte ein gewaltiger Bauboom ein. Erste Mietskasernen ließen die Stadt nicht nur in die Fläche wachsen, sondern auch in die Höhe schießen.

In den Straßen flackerten jetzt Gaslaternen; Pferdeomnibuslinien brachten die Berlinerinnen und Berliner ins Umland, wo sie neue Ausflugslokale erschlossen. Ein beliebtes Ziel war das *Tivoli* am Südhang des Kreuzberg. Seit 1838 konnte man zudem Potsdam mit der Eisenbahn erreichen. Der Potsdamer Bahnhof sollte nicht lange Solitär bleiben. Bald hatte Berlin fünf Kopfbahnhöfe.

In der Stadtmitte entstanden die ersten repräsentativen Bauten der Museumsinsel. In dieser Zeit prägte ein Architekt das Gesicht der Stadt wie kein zweiter: Karl Friedrich von Schinkel. Und an der Ecke Friedrichstraße / Unter den Linden wurde vor das *Café Kranzler* eine Straßenterrasse gebaut – ein Novum. Seitdem trinkt man in Berlin seinen Kaffee zu jeder Jahreszeit draußen. Lieblingsgetränk der Berliner blieb allerdings die Weiße. Ausgeschenkt an jeder Ecke, genoss man sie gerne flankiert von einem Gläschen Kümmel. Nur bei größerer Verzweiflung – »Dischbraziohn« auf gut Berlinerisch – griff man zuweilen zum »Sanften Heinrich«, einer Mixtur aus Rum und Kirschbranntwein.

Der Alexanderplatz war wichtiger Verkehrsknotenpunkt und neben all den Passanten bevölkert von Fischfrauen, Schenschleifern, Hökerinnen und Eckenstehern. Hier stand das *Königsstädtische Theater*, in dem volkstümliche Stücke auf die

Bühne kamen. Orientiert am französischen Boulevard war man bestrebt, eine deutsche Variante des Vaudeville zu entwickeln. Louis Angelys 1829 uraufgeführtes Singspiel *Das Fest der Handwerker* gilt als erste Berliner Posse. Was in Frankreich undenkbar gewesen wäre, sorgte hier für Amüsement: der Dialekt. Seine Personifizierung betrat drei Jahre später selbst die Bühne in Karl von Holteis *Ein Trauerspiel in Berlin: Der Eckensteher Nante*, gespielt von Friedrich Beckmann. Größere Verbreitung erfuhr diese Urberliner Type in Adolf Glaßbrenners Groschenheften *Berlin wie es ist und – trinkt*, in denen die unfeine und proletarische Sprache einen literarischen Anzug verpasst bekam. Auf Gelegenheitsarbeiten wartend, kommentiert Nante alles, was er beobachtet, auf respektlose Art – schnodderig in Berliner Mundart, diesem nicht zuletzt von der jahrelangen Anwesenheit französischer Soldaten beeinflussten Metropolen-Dialekt.

Nachdem die Berliner Schnauze also von der Straße und aus den Dienstmädchenkammern und Hinterhöfen in die Volkstheater gefunden hatte, zog sie bald auch in die Schreibstuben der Dichter, die ihren Werken damit mehr Authentizität verleihen wollten. Vor allem blieb das Berlinerische jedoch Vortragssprache, erklang in beliebten Couplets und Possenliedern. Deren Popularität blieb lokal begrenzt und sicherte ihren Dichtern keineswegs nachhaltigen Ruhm. So ist über den Vielschreiber Friedrich Eduard Moll in keinem Lexikon etwas zu finden. Allein seine in berlinischer Mundart verfassten Parodien auf schier alles – vom Volksmärchen bis hin zu Versen von Goethe und Schiller – fanden Aufnahme in zeitgenössischen Sammelwerken.

Soziale Not und die Einschränkung politischer Freiheiten führten im März 1848 zum Ausbruch der Revolution, die nach wenigen Tagen niedergeschlagen wurde. Deutlichster Chronist der Berliner Stimme blieb Glaßbrenner. Dabei lebte er seit 1840 im mecklenburgischen Neustrelitz.

Berlin wuchs durch Eingemeindung mehrerer Vorstädte weiter. Und auch Preußens neuer König Wilhelm I. und sein Ministerpräsident Otto von Bismarck hatten Großes im Sinn, als im Sommer 1870 wieder mobilgemacht wurde. Eine erneute militärische Auseinandersetzung mit den Franzosen nahm ihren Anfang.

## Adolf Glaßbrenner

### **Rose (rothe)**

Ich liebe Dir! ich liebe Dich!  
Wie's richtig is, ich weeß es nich,  
Un's is mich auch Pomade!  
Wie, wenn ich lieb', es heißen muß,  
Zu fragen erst den Heinsius,  
Wär' um die Liebe schade!  
Ich liebe Dir, ich liebe Dich,  
Wie's richtig is, ich weeß es nich,  
Doch klopft mein Herz so schnelle!  
Ich lieb' nicht auf den dritten Fall,  
Ich lieb' nicht auf den vierten Fall,  
Ich lieb' auf alle Fälle.

## Mir und mich

Man spricht das Deutsch, wie stets mir schien,  
Am leichtesten doch in Berlin;  
Richtig? kann man nicht sagen!  
Warum heißt es bald »mir« bald »mich«?  
Ei das genirt ja fürchterlich  
Und heißt die Menschheit plagen!  
Was quält man sich mit »vor« und »für«  
Mit »Ihnen«, »Sie«, mit »mich« und »mir«  
Und nützen derlei Sachen?  
Berlinern ist, so arm wie reich,  
Accusetief und David gleich!  
Anschaulich will ich's machen.

Ein Jüngling ganz in Lieb entbrannt  
Faßt der Geliebten weiche Hand  
Und seufzet Liebesklagen.  
Spricht sie nun: Ja, ich liebe dich!  
Liebst D u mir aber – oder mich?  
Dann wird er also sagen:  
»Ich liebe dir, ich liebe dich,  
Wie's richtig is, ich weeß es nich  
Un's is mich ooch Pomade.  
Wie, wenn ich lieb', es heißen muß,  
Zu suchen erst im Heinsius  
Wär' um die Liebe schade!  
Ich liebe dir, ich liebe dich,  
Wie's richtig is, ich weeß es nich  
Doch klopft mein Herz so schnelle!  
Ich lieb' nich uf den dritten Fall,  
Ich lieb' nich uf den vierten Fall,  
Ich lieb' uf alle Fälle.«

Wenn sie danach nun sinnend steht,  
In süßen Träumen sich ergeht  
Bei lautem Seufzen, Stöhnen,  
Dann hören aus des V a t e r s Mund,  
Im Wahn', das Kind werd' ungesund,  
Wir solche Rede tönen:

»Ich wund're mir heut über dir;  
Du ißt und trinkst mir sonst vor Vier,  
Un heute will's nich schmecken?  
Bedenke dir, du ißt nichts nich?  
Das ängstigt mir ganz fürchterlich,  
Kannst du mir so erschrecken?  
Irr' ich mir nich, hast du, wie's scheint  
Ganz dicke Augen dir geweint;  
Laß mir dir 'mal ansehen.  
Komm her mein Kind, setz dir bei mir,  
Dir steh'n zu seh'n, das jammert mir,  
Dir schwächt das lange Stehen.«

Nach solcher Rede vom Papa  
Ergreift die Angst auch die Mama,  
Sie läßt sich s o vernehmen:  
»Was is mich das mit dich mein Kind,  
Du scheinst mich nich ganz wohl zu sind,  
Wirst mich doch nich erkranken?  
Du ißt mich nich, du trinkst mich nich,  
Sprichst nich mit Vatern, nich mit mich  
Und stehst mich in Gedanken?  
Ich sage dich, sei auf der Hut!  
Das Hungern thut dich gar nich gut,  
Wird dich den Frohsinn rauben.  
D'rum nimm dich was und stipp dich ein  
Dann wird es dich bald besser sein  
Das kannst du mich schon glauben«.

Nun macht das Kind mit zartem Mund  
Bald mir, bald mich, den Eltern kund  
Was kürzlich ihm begegnet.  
Die sagen: Ja! und kinderleicht  
Mit einem mal die Krankheit weicht.  
Sprachfehler, seid gesegnet!

Dies vorzutragen stand ich hier;  
Gefiel's euch, so bedank ich mich – m i r!  
o d e r:  
Gefiel euch mein Geschichtchen hier,  
so freut das ganz unbändig mich – m i r!

## Friedrich Eduard Moll

### **Marike an den Liebesgott**

Berlinisches Scherzgedicht

Joldner Hosenmatz, du Stiegelitze,  
Kleener schülerhafter Schwiemelfritze,  
Leichtgeflichtelter Karessenschmidt!  
Aller Menschenherzen Schützenkönig,  
Niedlich, drollig, drubbelbeenig,  
Lilliput'scher Dokter Hitentit!

Brummbaßjeigen-Fiddelbogenspanner,  
Intrijanter Seelenruhverbanner,  
Frihlingsmorjenrother Pappilljong!  
Schlauer Minnejagdrevier-Besitzer,  
Dicker draller Knallerballerflitzer,  
Du, der schönnten Jöttin junger Sohn!

Spaß'ger Vogel mit dem Zauberschwunge,  
Ros'ger Liebesbahnen Kegeljunge,  
Joldbeschwingte Himmelsfledermaus!  
Holder liebenswürdiger Bedrieger,  
Welterobrer, Löwenkraftbesieger,  
Lenzumringtes Flammenherzen-Daus!

Schießebolzenbündel-Kiependräger,  
Abentheurer und Redoutenfeger,  
Treuer Knappe vom Romanenheld!  
Dagsgefährte, Bild von meinem Drohme,  
Wonnesüßer Himmelbetten-Gnome,  
Du Spion im großen Liebesfeld!

Amor, du, du bist es, den ick meene,  
Amor, ach, ick bitte dir recht scheene,  
Kleener Heldenzwinger, höre mir!  
Wart' in deinen Fluge man een bisken,  
Komme her – ick jebe dich een Küßken,  
Höre nur mein Herzgebet an dir!

Theirer Knabe, such' doch meinerwegen  
Deinen ollen Ahnherrn zu bewegen,  
Bitt' ihn, daß er mir zum Vogel macht!  
Nicht zur Eule, ne, zur Nachtenjalle,  
Denn uf diese Weis' in jeden Falle  
Werd' ick leichter von dich fortgebracht!

Setze mir uf Wilhelms Laube nieder,  
Weil an disser Laube ihre Lieder  
Seine Nachtenjall ooch hören läßt;  
Wo er, wenn er Abends drein gesessen,  
Oeftersch sie gelobt so ungemessen,  
Deß er menchmal sie fast ufgefrest.

Wenn uf eenmal von zwee Nachtenjallen  
Laut ein zockzock, zickzock werd erschallen,  
Amor, na, denn seh' ick jar nich hin!  
Seine Ohren wird er höllisch spitzen  
Und wie werden seine Oogen blitzen,  
Flieg' ick denn Hernachens bei ihm rin

Wenn ick als verwandelte Marike  
Ihn denn scharf fixire und ooch pieke,  
Hascht er sicher mich und koset mir!  
O wie seelig werd' ich ihn umhuppfen,  
Ihm ooch schalkhaft aus de Hände schlupfen  
Uf den Kopp, und pfeifen ihm was für.

Drum, Cupido, suche meinerwegen  
Deinen großen Ahnherrn zu bewegen,  
Daß er mir zur Fillomele macht!  
Sehste, wenn er mir thut so verwandeln,  
Eene Tute mit Rosin' und Mandeln  
Sei davor von mich dir zugedacht!

**Ach die Männer, die sennd alleweil sehr rar ...**

Ach die Männer, die sennd alleweile sehr rar,  
Nur wo Geld is, da kloppen sie an;  
Arme Mächens, die warten wohl zwanzig, dreißig Jahr,  
Und kriegen doch am Ende keenen Mann.  
Und um mir wird en Reicher sich niemals bewerben,  
Und dann muß ich zuletzt als alte Jungfer sterben.  
Ach die Männer, die sind alleweil sehr rar,  
Nur wo Geld is, da kloppen sie an.

Ach, die Schönheit vergeht und die Backen fallen ein  
Und die Ekligkeit kommt hintendran,  
Als Sie jung waren, waren Sie wohl auch nett und fein,  
Das sieht Ihnen kein Mensch jetzt mehr an.  
Und hätte Vater, der Markör war, sich um Sie nicht  
beworben,  
So wären Sie sicher ooch als alte Jungfer gestorben,  
Denn als Sie jung waren, waren Sie wohl auch nett und fein,  
Doch das sieht Ihnen kein Mensch jetzt mehr an.

**Lied der Eckensteher**

Det beste Leben hab' ick doch;  
Ick kann mir nich beklagen,  
Pfeift ooch der Wind durch's Aermelloch,  
Det will ick schonst verdragen.

Det Morjens, wenn mir hungern dhut,  
Eß ick 'ne Butterstulle,  
Dazu schmeckt mir der Kimmel jut,  
Aus meine volle Pulle.

Ick sitz' mit de Kam'raten hier,  
Mit alle, jroß un kleene;  
Beleidigt ooch mal eener mir,  
So stech' ick ihm jleich eene!

Un drag' ick endlich mal wat aus,  
So kann ick Jroschens kneifen,  
Hol wieder meine Pulle 'raus  
Un dhue eenen pfeifen.

**Das beste Leben hab ick doch ...**

Das beste Leben hab' ick doch,  
Ich kann mir nich beklagen;  
Pfeift ooch der Wind durch's Ermelloch,  
Det will ick schon vertragen.  
Det Morgens, wenn mir hungern duht  
Eß ick 'ne Butterstulle.  
Dazu schmeckt mich der Kümmel jut  
Aus meine volle Pulle.

Ein Eckensteher führt uf Ehr'  
Det allerschönste Leben,  
Man friert anjetzt zwar manchmal sehr,  
Doch bald is det zu heben.  
Von außen hau ick mit de Faust  
Mir in de Seit' un Rücken,  
Un wenn een Schneegestöber saust,  
Muß Kümmel mir erquicken.

Ick sitz' mit de Kam'raten hier,  
Mit alle, groß und kleene;  
Beleidigt ooch mal Ener mir,  
So stech' ick ihm gleich Ene.  
Un drag' ick endlich mal wat aus,  
So kann ick Groschens kneifen;  
Hol wieder meine Pulle raus  
Un dhue Enen pfeifen.

Am Weihnachtsfeste hab' ick Ruh'  
Von wegen meiner Ollen;  
Sie wäscht und plät't und spült dazu,  
Und ick helf' manchmal rollen.  
Und kommt der Christmarkt erscht heran,  
Giebt's allgemeinen Frieden;  
Sie macht Rosinenmänner dann,  
Un ick bau Pergemiden.

Ick seh' manchmal, wenn große Herrn  
Hinein in's Weinhaus gehen,  
Da steh' ick denn so still von fern,  
Duh uf den Kümmel sehen  
Un denk' bei mir: 's is ganz ejal  
Ob Wein, ob Schnaps im Glase,  
Von Beden kricht man allemal  
Doch ene rothe Nase.

Ick brauche keen Vergnügen nich!  
Keen Tivoli un Bälle;  
Hält mir nur meine Ecke Stich,  
Hab' ick die schönste Stelle.  
Der Kümmel rutscht allene hier,  
Verjagt mir jeden Kummer.  
Un hab' ick diesen stets bei mir,  
Blüht immer meine Nummer.

Komm' ick des Abends nu zu Haus,  
Will meine Olle brummen,  
Da lang' ick bloß die Pulle raus  
Un gleich duht sie verstummen.  
Sie nimmt 'nen Schluck, un des beweist  
Wie schätzenswerth die Gabe;  
Der Kümmel is mein guter Geist  
Durch den ick Ruhe habe.

Steh' ick so an die Ecke nu,  
Un scheint die liebe Sonne,  
Da Semmel, Hering, Kümmel zu,  
Ach det is ene Wonne.  
Kommt nu de Wache anmarschirt  
Mit Trommeln und Trompeten,  
Da geht, weil des den Nante rührt,  
Der letzte Sechser flöten.

Ne, ne, der Nante is nich dumm,  
Nach grade kriegt er Bildung  
Er dient ja stets dem Publikum,  
Des seht man an de Schildung,  
Zu Ihrem Dienst sehr gern bereit,  
Wenn Sie's befehlen danz' ich,  
Un hat der Nante Sie erfreut, –  
Da jubelt zwe un zwanzig.

Sie können dreist uf Nanten bau'n,  
Hab'n Sie 'mal was zu tragen;  
Uf eens doch müssen Sie stets schau'n,  
Des will ick Ihnen sagen.  
Ick drag' zwar allens leicht un schwer,  
Grad' zu, ohn' alle Pause;  
Doch bringen Ihre Gunst Sie her,  
Die drag' ick mir zu Hause.

**Lied der Hökerinnen**

Mir kümmert jar nischt in de Welt,  
Ick dhue mir nich jrämen;  
Wen meine Waare nich jefällt,  
Der kann sich andre nehmen.  
Man immer rann, Herr Muschketir!  
Recht saft'je Perjemotten hier!  
Was sächt er! Sind nich scheene?  
Mach' er sich nich jemeene!

Madamken, keene Aeppel heit?  
Sechs Jroschen man de Metze.  
Ick jlobe sie is nich jescheidt;  
Wat hör ick da? wat red't se?  
Drei Silberjroschen biet' se mir?  
Na, Schönste, pack se sich von hier  
Mit ihren Hut un Freese,  
Ick wünsch ihr jute Reese!

Was steht ihr denn un kuckt hier zu?  
Wech von de Aeppels, Jeeren!  
Hier, bester Herr, nach ihren Ju,  
Janz reife Stachelbeeren.  
Na jeh' er man, er hat keen Jeld,  
Ick hört, wie em der Magen bellt;  
Er macht sich ja jemeene,  
Freß' er doch Kieselsteene!

Wie ist, Herr Kriegsraath? Komm'n Se her  
Un rühr'n Se mal den Daumen!  
Wat wünschen Sie'n, Herr Sekerteer?  
Recht scheene blaue Pflaumen!  
Na, soll ick messen, bester Mann?  
Man immer rann, man immer rann!  
Na womit kann ick dienen?  
Recht saft'je Appelsinen!